

Гатауллина Алсу Гайсовна
Казанский (Приволжский) федеральный университет (г. Казань, Россия)
Залилова Регина Ренатовна
Казанский (Приволжский) федеральный университет (г. Казань, Россия)

Особенности преподавания РКИ в группе с уровнем владения А1/А2 в рамках довузовской подготовки

русский язык как иностранный, аспектное преподавание, виды речевой деятельности

В данной статье рассматривается опыт преподавания РКИ в группе с уровнем владения А1/А2 на этапе довузовской подготовки в Казанском (Приволжском) федеральном университете. В связи с тем, что содержание и модель учебного процесса в данной группе имеют отличительные особенности в сравнении с моделью обучения в других группах, обосновывается необходимость разработки дополнительных учебных материалов, обеспечивающих реализацию содержания соответствующей учебной программы. Рекомендации, разработанные на основании обобщения опыта практической деятельности авторов, позволяют иностранным учащимся прочно овладеть знаниями по русскому языку, выработать навыки и сформировать умения в разных видах речевой деятельности.

На подготовительных факультетах для иностранных учащихся проводится обучение в группах с разным уровнем владения русского языка. Учебный процесс проходит как для учащихся начального этапа обучения, так и для учащихся с уровнем владения русским языком А1/А2. На подготовительном факультете для иностранных учащихся Казанского (Приволжского) федерального университета (далее КФУ) обучение РКИ для иностранных граждан и лиц без гражданства с элементарным (А1) или базовым уровнем владения русским языком (А2) ведется по специальной учебной программе, которая включает в себя следующие дисциплины: «РКИ. Практическая грамматика», «РКИ. Чтение художественных и страноведческих текстов», «РКИ. Обучение письму», «РКИ. Разговорная практика», «РКИ. Аудирование», «Практическая фонетика». Как видим, данные дисциплины охватывают аспекты языка (грамматика, фонетика) и виды речевой деятельности (письмо, чтение, говорение, аудирование). Несмотря на то, что в практике обучения РКИ в группе с уровнем владения А1/А2 предлагается аспектное преподавание, на нашем факультете, безусловно, ставится задача овладения всеми видами речевой деятельности в тесной взаимосвязи и взаимодействии с языковыми аспектами.

Основными учебниками, по которым ведется обучение на занятиях в продолжающей группе, являются учебники «Как дела?» [Владимирова, 2021 а] и «Удачи!» [Владимирова, 2021 б]. В данных учебниках представлены задания по грамматике, говорению, аудированию и чтению. Однако материал данных учебников, предъявляемые в них задания оказываются недостаточными для обучения всем темам и реализации всех учебных часов, предусмотренных в рабочих программах указанных выше дисциплин. В связи с этим актуальной является разработка учебно-методических материалов (создание учебных материалов, подготовка контрольных работ, организация самостоятельной работы учащихся), столь необходимых в учебном процессе в группе с уровнем владения русским языком А1/А2 обучения. Рассмотрим особенности преподавания некоторых дисциплин иностранным учащимся в данной учебной группе.

Обучение практической грамматике учащихся в продолжающей группе, как правило, начинается с небольшого повторения знаний для определения уровня владения языком учащихся. Уровень владения русским языком учащихся бывает разным, что обычно зависит от периода изучения языка ранее и от успешности его изучения. Таким образом, каждый учащийся приходит в группу уже с определенным багажом знаний.

Задачей обучения практической грамматике в данной группе является не только освоение новых грамматических тем, но и большая и постоянная работа над корректировкой приобретенных ранее грамматических навыков учащихся. Подобная корректировочная работа предполагает выявление и исправление грамматических ошибок учащихся, восполнение пробелов в знаниях каждого из них.

В процессе обучения грамматический материал в данной группе представлен шире и разнообразнее, чем в учебниках. Например, при изучении темы «Выражение причинных отношений в предложении» помимо распространенных предлогов *из-за*, *благодаря* и союзов *потому что*, *из-за того что*, *благодаря тому что* (которые также изучаются в группе с нулевым уровнем) на уроке вводятся дополнительно предлоги *по* (по ошибке, по невнимательности), *из* (из любви, из уважения, из интереса), *от* (от холода, от обиды, от усталости).

Кроме указанных выше учебных пособий, на занятиях по грамматике активно используется материал учебного пособия «Продолжаем изучать русскую грамматику (базовый уровень)» [Залаялова, 2019], в котором предъявляются упражнения по закреплению знаний о падежах, глаголах движения, прямой и косвенной речи.

При изучении видов глагола слушатели обращаются к онлайн-курсу «Русский язык как иностранный. Учусь в России. Виды глагола (A2)», разработанному на образовательной платформе Stepik. Данный курс состоит из 9 модулей. В каждом модуле содержится небольшой видеоурок и задания. После введения грамматического материала преподавателем по видам глагола, императиву и глаголам движения на занятиях учащиеся имеют возможность повторить теоретический материал, просматривая видеоуроки и выполняя практические задания по каждому модулю курса.

В методике обучения говорению, как правило, выделяют три части данного процесса: «введение в память учащихся языкового материала; выработку навыков и умений оперировать этим материалом; развитие умений в использовании речи для реальных коммуникативных целей» [Крючкова, 2009, с. 232]. Учащиеся должны уметь:

- 1) запрашивать информацию у собеседника;
- 2) высказывать свое мнение и узнавать о мнении других;
- 3) проводить беседу на предложенную тему;
- 4) правильно реагировать в стандартных ситуациях общения (в университете, в библиотеке, в транспорте и т. д.);
- 5) пересказывать прочитанное или услышанное;
- 6) рассказывать и рассуждать;
- 7) принимать участие в дискуссии.

На занятиях по разговорной практике большое внимание уделяется обучению диалогической речи. Учащимся предъявляется лексика по конкретной теме, вводятся диалоги-образцы, даются задания на составление аналогичных диалогов. Подобные диалоги-шаблоны являются хорошим средством обучения запоминанию и ситуативному употреблению различных разговорных клише (например, по темам «Знакомство», «В магазине», «У врача», «На улице», «На железнодорожном вокзале», «В аэропорту», «В гостинице», «В театре», «В музее» и т. д.).

К одному из трудных видов речевой работы относится монологическое сообщение (рассказ, доклад) с презентацией. Данный вид речевой деятельности не только помогает учащимся излагать свои мысли перед другими слушателями, но и позволяет приобрести навыки коммуникации, поскольку они учатся отвечать на вопросы одногруппников, преподавателя, а также задавать вопросы другим выступающим.

Учащимся изначально дается установка подготовить свои, оригинальные презентации, а не использовать готовые из Интернета. Данная установка направлена на реализацию обучающей цели дисциплины, поскольку при подготовке презентации учащиеся используют заголовки, подзаголовки, фрагменты рассказа для оформления презентации. Так в течение учебного года слушатели выступают с рассказами о своем городе, о своей стране, о своем университете, о климате родной страны, о своем самом интересном путешествии, о национальных сувенирах, о любимом празднике, о национальных промыслах и т. д.

Интересными являются уроки-дискуссии, в ходе которых учащиеся должны уметь выразить свое мнение, согласие с мнением других, возражение. Подобные занятия также требуют специальной подготовки. Сначала на уроке предъявляется лексический и грамматический ма-

териал, необходимый для реализации коммуникативной задачи в рамках указанной темы, потом учащиеся заранее продумывают ответы на предложенные для дискуссии вопросы, работают со словарем и т. д. Так, проводятся дискуссии на темы «Проблемы большого города», «Проблемы современной молодежи», «Работа в нашей жизни» и др.

Кроме разговорных навыков, учащимся нужно совершенствовать навыки письменной речи. Обучение письменной речи слушателей предмагистерской и предаспирантской подготовки подготовительного факультета КФУ является одним из важнейших аспектов в преподавании РКИ, поскольку будущие магистры и аспиранты пользуются полученными знаниями и умениями при написании текстов разных жанров. В процессе обучения слушатели знакомятся с культурой русской письменной речи, учатся логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь, овладевают навыками использования русского языка в письменной форме в сфере деловой коммуникации. Цели обучения письменной речи определяются коммуникативными потребностями учащихся. Для будущих студентов важно уметь составлять разные виды планов, писать разные виды официально-деловых документов, поэтому они должны знать определенную лексику, грамматические конструкции и структуру таких жанров письменной речи.

Лингвистической основой обучения письменной речи в первом семестре являются выборочные жанры деловой письменной речи. Отбор данных жанров проводится, безусловно, с учетом потребностей учащихся в статусе слушателей во время их обучения на подготовительном факультете, а также в статусе будущих магистрантов и аспирантов и, наконец, в статусе будущих специалистов. К документам, с которыми иностранцы имеют дело, учась и живя в России, относятся анкета, биография, биографическая справка, автобиография, резюме, заявление, объяснительная записка. Кроме этого, изучаются особенности составления официального и неофициального письма. Особое внимание уделяется таким видам письма, как письмо-приглашение, письмо-благодарность, письмо-поздравление. Рассматривается структура данных писем, речевой этикет, стандартные формы и типичные языковые конструкции, необходимые для создания подобных писем.

На первом этапе работы по написанию текстов делового стиля используются образцы текстов определенного жанра, рассматривается структура данного документа, обращается внимание на структурные элементы, отмечаются их грамматические особенности. Затем проводится сравнение структурных особенностей документов (например, заявление и объяснительная записка, анкета и автобиография), предъявляются задания на поиск ошибок в структуре текста и на его редактирование. Происходит процесс овладения структурой и лексико-грамматическими особенностями разных видов делового письма. Написание собственного текста задается на дом.

Во втором семестре слушатели осваивают навыки репродуктивной и продуктивной письменной речи. Они знакомятся с особенностями написания разных типов текста: повествование, описание, рассуждение. Вначале предлагаются тексты-образцы, рассматриваются языковые средства оформления того или иного типа текста, а затем дается задание на создание собственного текста. Проводится кропотливая письменная работа, которая включает в себя:

- 1) запись основного содержания каждой формально-смысловой части текста;
- 2) письменное изложение текста с опорой на предъявляемые вопросы;
- 3) расположение фрагментов текста в логической последовательности;
- 4) дополнение текста, написание пропущенного фрагмента текста;
- 5) написание разных видов плана текста (вопросный, номинативный);
- 6) выражение своего отношения к изложенной в тексте теме или проблеме.

Начинается обучение с текста-повествования, так как, во-первых, с данным видом текста учащиеся имели дело и раньше (при написании текстов «О себе», «Моя семья»), во-вторых, он является наиболее легким способом передачи мыслей. Возможными вариантами тем для написания таких текстов являются «Мой родной город», «Мой любимый праздник», «Мое путешествие».

Более трудным для иностранных учащихся является написание текста-описания, поскольку в данном тексте необходимо использование большого количества слов, характеризующих свойства, признаки предмета, явления. Как правило, предъявляется текст-описание пейзажа, вводится понятия эпитета и сравнения, обращается внимание слушателей на частотность прилагательных, наречий. Слушателям предлагается описать комнату, картину, природное явление.

Работа над написанием текста-рассуждения предполагает умение создавать собственное связное высказывание на заданную тему, поэтому является самым трудным для учащихся. В таком тексте изложение состоит из таких композиционных элементов как введение в тему, описание проблемы, выражение своего отношения к проблеме, аргументация своих мыслей, описание путей решения проблемы. Учащимся предлагается написание текстов на темы: «Как добиться абсолютного успеха?», «Что такое счастье?», «Формула удачи» и др.

Чтение – это один из видов речевой деятельности, который играет большую роль как средство познания и общения. На занятиях по чтению значительно расширяется словарный запас учащихся, который помогает развивать разговорные навыки. В течение года на занятиях по чтению тексты предъявляются по закону от простого к сложному. В первом семестре это тексты в основном страноведческого характера. Важно, что подбор текстов осуществляется в соответствии с темами разговорной практики. Например, при изучении разговорной темы знакомства параллельно для чтения предъявляется текст «Ты и вы» о местоимениях-обращениях в русской культуре.

Следует отметить активное использование электронно-образовательного ресурса «Готовимся к экзамену по чтению» [Гатауллина, 2019]. Работа по данному пособию в продолжающей группе проводится параллельно с изучением лексико-грамматического материала учебника «Как дела?». Перечисленные ниже модули данного ЭОР тематически соответствуют урокам данного учебника.

Тема 1. Образование.

Тема 2. Покупки.

Тема 3. Свободное время. Путешествия.

Тема 4. Что мы читаем.

Тема 5. Семья. О себе.

Тема 6. Климат.

Тема 7. Транспорт.

Тема 8. Профессия.

Как правило, чтение текстов и выполнение заданий, которые содержатся в данном ЭОР, предлагается в качестве домашнего задания. После прочтения текста на следующем уроке с целью закрепления полученных из текстов страноведческих знаний рекомендуется провести также небольшой опрос. Например, после прочтения текста о А.М. Бутлерове (Модуль 1), на уроке можно задать вопросы: Кто такой А.С. Бутлеров? Когда и где он жил? Где он учился? Что он изучал? Кем и где он работал? Что он создал? Знаете ли вы, где находится памятник А.М. Бутлерову в Казани? и т. д.

Как показывает практика, большой интерес вызывают тексты, связанные с жизнью города проживания и местом обучения учащихся – с Казанью. Это тексты «А.М. Бутлеров», «Казань», «Транспорт Казани». Слушатели узнают, какой самый популярный вид общественного транспорта в Казани, когда был открыт первый автобусный рейс, сколько автобусов в городе, когда начал ездить первый трамвай, когда появилась троллейбусная система, какие есть станции метро, каков их дизайн, какие есть службы такси, что такое электричка, на каких языках звучат объявления в общественном транспорте Казани и т. д.

В качестве упражнений на уроках по чтению рекомендуется использовать следующие задания:

- 1) ответить кратко или развернуто на вопросы преподавателя;
- 2) подтвердить или опровергнуть факты, изложенные в тексте;
- 3) задать вопросы к тексту;
- 4) составить план текста;
- 5) обсудить содержание текста.

Во втором семестре учащимся предлагаются художественные тексты. В качестве дополнительного материала на занятиях по чтению используются тексты из учебных пособий Н.С. Новиковой, О.М. Щербаковой [Новикова, 2010], Ю.В. Финагиной [Финагина, 2014]. При изучении языка, при совершенствовании речевых навыков важно уметь читать и понимать аутентичные тексты изучаемого языка. Художественные аутентичные тексты представляют особую трудность для иностранцев, поскольку для их понимания учащийся должен обладать не только знаниями русского языка, но и знаниями русской действительности, культуры, истории. Кроме этого, задача преподавателя – научить учащегося извлекать из слова скрытые смыслы, видеть тот потенциал, который в нем заложен. Необходим особый вид работы над художественным текстом.

Работа над художественным текстом, как правило, включает в себя три этапа: предтекстовый, притечстовый, послетекстовый. Проиллюстрируем данные этапы на примере работы над рассказом А.П.Чехова «Орден».

Задача предтекстовой работы – заинтересовать читателя, сделать так, чтобы учащемуся захотелось прочитать текст. Здесь можно включить информацию о писателе и его творчестве. Так, в начале можно задать несколько вопросов об авторе и его произведениях:

Знакома ли вам фамилия Чехова? Знаете ли вы его произведения?

После этого дается биографическая справка о писателе и его портрет:

Следует сказать, что в первом семестре учащиеся уже познакомились с таким жанром письменной речи, как биографическая справка на занятиях «Обучение письму», поэтому структура и лексика данного вида письма им знакома и воспринимается без труда.

Далее необходимо уделить внимание названию, предложить учащимся подумать, о чем может быть произведение с таким названием, попытаться спрогнозировать возможные события:

Рассказ, который вы будете читать, называется «Орден». Знаете ли вы, что значит это слово? Кто и за что может получить орден? Какие синонимы слова орден вы можете назвать? Предположите, о чем может быть рассказ с таким названием.

Как правило, рассказ предлагается учащимся прочитать дома самостоятельно. В аудитории они слушают текст, прочитанный преподавателем вслух. После этого следует задание ответить на представленные ниже вопросы по тексту.

1. Кто герои рассказа? Какие они?

2. С какой целью Пустяков пришел к своему другу Леденцову?

3. С удовольствием ли поручик одолжил Пустякову свой орден?

4. Чем думал Пустяков во время обеда? Как он вел себя? Как бы вы вели себя на его месте?

5. Как вы думаете, о чем думал Трамблян во время обеда?

6. Какова идея произведения?

Послетечстовая работа содержит задания обобщающего характера. Учащиеся должны высказать свое понимание прочитанного, а также собственное мнение о происходящем в тексте. Предполагается расширение культурного фона, включение текста в более широкий контекст. Примерные вопросы для послетечстовой работы следующие.

1. Что вы можете сказать о фамилии героя Пустяков? От какого слова она образована? О чем говорит эта фамилия?

2. Типичная ли история, рассказанная Чеховым?

3. Поделитесь своими впечатлениями от прочитанного вами рассказа.

Одним из возможных послетечстовых заданий является проведение дискуссии по тексту. Задача, стоящая перед преподавателем данной дисциплины, – научить читать текст с установкой на общий охват его содержания, определять тему текста, понимать его основную идею.

Таким образом, особенности организации учебного процесса в группе с уровнем владения A1/A2 в рамках довузовской подготовки связаны с требованием полифункциональности, что предполагает овладение языковым материалом и видами речевой деятельности одновременно. Разработка учебных материалов, учебных пособий для преподавания в данной

группе продолжается. Создаются задания для проверочных, контрольных работ, промежуточной аттестации, экзаменационные задания.

Литература

Владимирова Л.В. Как дела?: учеб. пособие по русскому языку для иностранных учащихся (базовый уровень). – 6-е изд., перераб. и доп. / Л.В. Владимира, О.В. Кулигина, Р.Н. Сафин. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2021 а. – 216 с.

Владимирова Л.В. Удачи!: учеб. пособие для иностранных учащихся по русскому языку (предвузовский уровень). – 6-е изд., перераб. и доп. / Л.В. Владимира, О.В. Кулигина. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2021 б. – 254 с.

Гатауллина А.Г. Электронный образовательный ресурс «Готовимся к экзамену по чтению (базовый уровень)» / А.Г. Гатауллина, О.В. Кулигина, А.С. Кулигин. – URL: <https://do.kpfu.ru/course/view.php?id=4619> (дата обращения: 31.08.2023).

Заялова Р.Р. Продолжаем изучать русскую грамматику (базовый уровень): учеб. пособие / Р.Р. Заялова, А.Г. Гатауллина. – Казань, 2019. – 96 с.

Крючкова Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб. пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ / Л.С. Крючкова, Н.В. Мощинская. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 480 с.

Новикова Н.С. Удивительные истории. 116 текстов для чтения, изучения и развлечения: учеб. пособие / Н.С. Новикова, О.М. Щербакова. – М.: Флинта, Наука, 2010. – 368 с.

Финагина Ю.В. Русский язык как иностранный: пособие по чтению: учеб. пособие / Ю.В. Финагина / под ред. Н.А. Дмитренко. – СПб.: НИУ ИТМО; ИХиБТ, 2014. – 81 с.